



# EPA介護福祉士受け入れ事例発表

2017年（平成29年）4月17日(月)

社会福祉法人 晋栄福社会  
グローバル戦略推進室

発表者：地域密着型兼通所介護課長 杉本  
圭

作成者：カプロング雪江



2016年（平成28年）度  
社会福祉法人 晋栄福社会  
事業経営方針



Enhance diversity  
(充実する、伸びる、成長する)

Focus on diversity  
(強調する、重点を置く)

Create diversity  
(創造する)



# 多様性をはぐくむ組織づくり ～Focus on diversity～

多様性のある利用者・家族  
サービス提供（保育・介護・障がい・他）

「多様性のある支援サービスを目指す」  
「多様性を育む」

多様性のある職員採用  
支援（国籍・人格・家族・他）

# グローバル戦略推進委員会の発足とミッション

介護人材、園児等外国人増加に伴う案件や課題の対応を行う部門として、2015年（平成27年）4月に法人委員会として「グローバル推進戦略委員会」が発足！！その**使命**は・・・

- ・ 今後ますます深刻になるであろう介護職員不足の問題に対し、日本人職員の採用を強化充実させつつも、グローバルな視点を持ち、外国人の介護職員を柔軟に受け入れ、2025年（平成37年）に団塊の世代方々が後期高齢者になられても、介護サービスを安定して提供できる体制を構築する。
- ・ 外国籍の職員、利用者（保育園児・保護者）に対して文化や価値観の理解を深め、コミュニケーションを密にはかりながら、お互いに信頼関係を構築し「異文化共生」を目指す。

※2016年度 第35回 全国社会福祉法人経営者大会配布資料

「経営実践事例」の「職員・園児の多国籍化によるグローバル化に対応した経営戦略」より抜粋

# グローバル化対策実践事例



## ㊦外国人介護職員受け入れの実践事例

帰国したインドネシア人EPA介護福祉士の受け入れ事例

## ㊦外国語表記ツールの充実 伝えたいことを外国語で

・フィリピン人留学生の受け入れ

・英語、タガログ語、韓国語他、外国語が話せる職員の発掘と活用

(現地面接時通訳、日本語教育、保護者配布重要事項説明書翻訳、  
該当者の悩み事相談窓口など)

# 外国語表記ツールの充実①

伝えたいことを外国語で

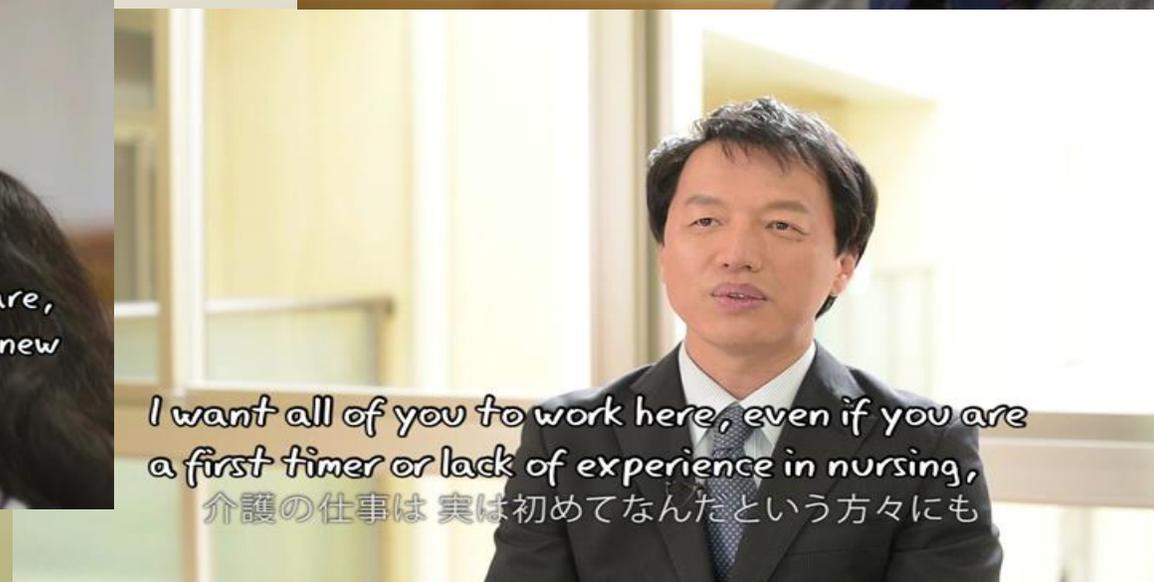
## 法人リクルートビデオ

**(英語版)** 他、インドネシア語・ベトナム語あり



It will be of help for the future of the welfare, long term care, childcare, and people with disability, surely coming up with new exchange with each other's ideas

支援に役立っていくんだと思っています



I want all of you to work here, even if you are a first timer or lack of experience in nursing,

介護の仕事は 実は初めてなんだという方々にも

# 外国語表記ツールの充実③

伝えたいことを外国語で

## EPA求人票 (インドネシア語版)

## フィリピン人留学生用 雇用契約書 (英語版)

PROFIL INSTITUSI

Nama Institusi : Social Welfare Corporation **SHIN-EI FUKUSHI-KAI**

Nama Pengguna	Kapasitas	Lokasi
Nursing Home Chidori	50 orang	Osaka
Takarazuka Chidori	100 orang	Hyogo Prefecture
Nakayama Chidori	100 orang	Hyogo Prefecture
Fukayama Chidori	50 orang	Nara Prefecture
Haginodai Chidori	50 orang	Nara Prefecture

- Jumlah keseluruhan staff di Institusi : 1100 orang
- Uraian Pekerjaan  
Perawatan dan membantu kebutuhan dasar sehari-hari untuk pasien pengguna (perawatan dan membantu makan, mandi, buang air, selain itu membantu berkinerja dengan kehidupan secara menyeluruh).
- Jam bekerja : 8 jam per hari (sudah termasuk istirahat 1 jam)
- Gaji dan tunjangan  
Gaji pokok : ■■■■■ yen  
Tunjangan tugas : ■■■■■ yen  
Tunjangan tempat tinggal : ■■■■■ yen  
Bonus : ■■■ bulan gaji pokok dalam 1 tahun  
Tunjangan lembur : jika 30 menit melebihi jam kerja akan mendapatkan tunjangan lembur
- Hari istirahat / libur : 9 hari per bulan. Pada bulan Februari 8 hari libur

Sarana Pembelajaran

Program atau sarana pembelajaran sampai ujian Negara, untuk lebih detail anda dapat mengakses <http://itakoba-ken.com/>. Anda dapat belajar mandiri di rumah dan dapat menggunakan skype untuk komunikasi atau proses pembelajaran dengan guru pembimbing. Selain itu ada program pembelajaran bersama untuk kandidat EPA di Hyogo Prefecture yang diadakan 2 kali dalam 1 tahun (Juni dan November). Selain itu belajar di rumah pun sangat penting untuk kelulusan ujian Negara.

Untuk lulus lisensi Caregiver

Gaji pokok : ■■■■■ yen  
Tunjangan kerja : ■■■■■ yen (■■■■■ yen jika tanpa sif malam)  
Tunjangan kualifikasi lisensi : ■■■■■ yen  
Tunjangan jaga malam : ■■■■■ yen per jaga malam  
Bonus : ■■■ bulan gaji pokok dalam 1 tahun  
Tunjangan tempat tinggal : ■■■■■ yen

Employment Letter

To: \_\_\_\_\_  
Family Name and address: \_\_\_\_\_  
Name of representative of the Employer: \_\_\_\_\_

Contract Term:  No fixed term  Fixed term Date of: 2018/01/01 - 2018/03/31

Location of employment: \_\_\_\_\_

Work content to be engaged:  Individual assistance to the user  Others

1. Working hours

Actual working hour: \_\_\_\_\_

(Specify each as the following applies to workers)

Definition working hours systems as a combined working hours as shifts.  
From: 7:00 To: 11:00  also recorded as usual  
From: 7:00 To: 16:00  also recorded as usual  
From: 8:00 To: 17:00  also recorded as usual  
From: 9:00 To: 18:00  also recorded as usual  
From: 11:00 To: 20:00  also recorded as usual

Flexible system: working hours and closing of the line left to the discretion of the workers.  
Flexible time: \_\_\_\_\_  
Core time: From: To: \_\_\_\_\_

Irregular working hours system outside of facility.  
From: To: \_\_\_\_\_

Discretionary labor system.  
From: To: \_\_\_\_\_ No a basic, it is left to decision of workers.

2.  Break Time ( 60 min ) for full-day shift(hours)

3.  Over Time  Yes  No (Hours in a week: \_\_\_\_\_ Month: \_\_\_\_\_ Year: \_\_\_\_\_)

4. Holiday work:  Yes  No (Days in a Month: \_\_\_\_\_ a Year: \_\_\_\_\_)

Day off:  Regular Day: Every week day  National holiday  Others  
 Regular Day: Every week day  Others: work schedule as expected

Working date:  Every week  Flexible/Corporate  Weekends and national holidays also worked as long as four or more times in a month

1. Annual paid leave: 2018 → \_\_\_\_\_

2. Other vacation: with pay: \_\_\_\_\_ without pay: \_\_\_\_\_

# 外国語表記の充実<sup>Ⓜ</sup>

伝えたいことを外国語で



保育園の標識

(4か国語版)



# 外国人ケアスタッフの就労状況 2017（平成29年）年4月現在

配属施設	国名	人数	タイトル
ナーシングホーム智鳥	インドネシア	3	介護福祉士
		5	
宝塚ちどり	インドネシア	2	介護福祉士候補者
	フィリピン	2	
中山ちどり	インドネシア	3	介護福祉士
		4	介護福祉士候補者
<p style="text-align: center;">介護福祉士11名    介護福祉士候補者8名</p>			

- 介護福祉士は11名中8名は、ほかの施設にて就労後帰国されこちらへ再就職
- 国別では17名がインドネシア、2名がフィリピン
- 介護福祉士候補者の、入国年度    平成21年2名    平成22年2名    25年2名    26年2名    28年6名

## 2016年度（平成28年）第29回介護福祉士国家試験 合格者

リンダ アシマ

出身国：インドネシア

メダン

入国年：2013年（平成25年）

好きな食べ物：辛い物全般

趣味：音楽鑑賞・旅行

インダ プジャ ニルム

出身国：インドネシア

西ジャワ

入国年：2013年（平成25年）

好きな食べ物：サテ（焼き鳥）

趣味：寿司を食べること・

ショッピング

## 2017年（平成29年）入国予定 介護福祉士候補者

国名	配属予定月	人数	配属施設
インドネシア	2017年12月	16名	ナーシング智鳥 宝塚ちどり、中山ちどり、 高山ちどり、萩の台ちどり
フィリピン	2017年12月	5名	宝塚ちどり、中山ちどり
ベトナム	2017年8月	3名	ナーシング智鳥
総勢		24名	5施設

- 大阪エリア：ナーシング智鳥（インドネシア2名、ベトナム3名）
- 兵庫エリア：宝塚ちどり（インドネシア2名、フィリピン2名）中山ちどり（インドネシア4名、フィリピン3名）
- 奈良エリア：高山ちどり（インドネシア4名）萩の台ちどり（インドネシア4名）

# 受入後の周囲の反応

プラス事項

## ご利用者様に対して

- 明るい性格の人材が多いので自然と、利用者様も笑顔になる
- 『遠い所から来てくれて』と感謝の意を伝えられることがある
- ゆったり関わることが出来るので、話す機会が増える

## 職員に対して

- 難しい日本語を勉強しながら大変なお仕事を頑張っている姿を見て、自分も頑張らなければという励みになる
- 異文化に触れることで、日本が如何に恵まれた国なのか理解できる
- 初歩的な事から教える中で、職員自身が再勉強となる事がある
- 多忙な介護現場で、間接介護から開始するが大変助けになっている

# 受入後の周囲の反応

マイナス事項

## ご利用者様に対して

- 日本語（大阪弁）が通じず利用者様の思いが通じないことがある

## 職員に対して

- 日本語表記の間違いなどで、業務が増える事がある
- サービスの質を維持することに常に心配がある
- 学習時間や集合研修などで業務を抜けてしまう

# 受入時の支援内容

## ▶ 学習支援

- ✓ ことばの研究社(通信学習)
- ✓ 国際厚生事業団 (JICWELS)
- ✓ 国家試験直前支援
- ✓ 合同学習会

## ▶ 生活支援

- ✓ 住居環境整備
- ✓ 体調管理
- ✓ 結婚、出産に関する相談
- ✓ 信仰している宗教や食事の配慮

## ▶ 就労支援

- ✓ 初任者研修
- ✓ 理解度、職場環境の確認
- ✓ 配属先ユニットとの連携

介護福祉士には

# 住宅設備（法人契約のUR住宅）



施設より徒歩10分程度

※今後、兵庫県住宅供給公社とも契約予定

# EPA介護福祉士候補者〔受入れ手引き〕配属から6か月まで ～業務進捗プログラム～

	配属月	1ヶ月	2ヶ月	3ヶ月	4ヶ月	5ヶ月	6ヶ月
業務内容	職場環境に慣れる コミュニケーション見守り リネン・配膳・環境整備などの生活援助 日誌・申し送りノート等の確認	初任者研修で学んだ視点で業務 コール対応 会議の参加	初任者研修で学んだ視点で業務 コール対応 変形シフト開始	継続	直接介助スタートの案内 介助の見学 日誌の作成	食事介助 口腔ケア 更衣介助 2人介助の補助	移乗介助 体位交換
学習	オリエンテーション	自主学習・JICWELS(通信テスト)			ことばの研究社オンライン授業	到達度テスト	到達度テスト合同学習会

# EPA介護福祉士候補者〔受入れマニュアル〕7か月から1年後 ～業務進捗プログラム～

	7ヶ月	8ヶ月	9ヶ月	10ヶ月	11ヶ月	1年後
業務内容	排泄介助 (パット交換 二人介助補助)  服薬(副)	排泄介助 (二人介助抱える側・一 人介助)  居室対応 補佐	入浴介助 (軽介助リフト浴)	入浴介助 (リフト浴全員)	入浴介助 (特浴)	早出～遅出までの 業務全般  服薬(主)  全ての業務に対応でき るようになれば 居室担当をもつ
学習	ことばの研究社 JICWELS 通信テスト	継 続			ことばの研究社 JICWELS 合同学習会	ことばの研究社 到達テスト JICWELS通信テスト

【1週間のスケジュール】

# 候補生 週間学習スケジュール

	勤務	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
月	遅出																			
火	早出																			
水	早出																			
木	公休																			
金	早出																			
土	遅出																			
日	公休																			



○1週間の平均学習時間 = 施設( 2)時間

- 勤務時間内で勉強時間を設けている
- 外部の講座受講なども勤務時間を含む（費用は施設負担）

# 研修指導体制について

	日本語	受験対策	介護技術
担当	<ul style="list-style-type: none"><li>・日本語講師(施設職員)</li><li>・施設職員</li><li>・通信教育</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>・日本語講師(施設職員)</li><li>・通信教育</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>・外国人担当職員</li><li>・介護職員</li></ul>
支援内容	<ul style="list-style-type: none"><li>・週1回 2時間</li><li>・業務申し送りへの参加</li><li>・部署会議への参加</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>・国際厚生事業団のテキストに沿って指導</li><li>・スカイプ授業による通信教育</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>・初任者研修の受講</li><li>・担当職員によるOJTにて介護技術を指導</li></ul>

# 受入に向けてのアドバイス

現地説明会での面接のみでは個人評価を出すことは難しい



通訳を介しながらでもこちらから積極的に彼らに歩み寄る



彼らを理解することでやるべきことが見えてくる



国会試験合格まで施設スタッフ一丸となって家族のように見守り共に歩む



合格をともに喜び日本人介護福祉士と肩を並べ介護技術のさらなる向上を目指す



日本での自立生活と家族が増える喜びを共に感じる





ご清聴賜り誠にありがとうございました



Terima kasih  
banyak 🍀

Maraming salamat  
sa inyo 🍀

Cám ơn rất  
nhiều 🍀

インドネシア人 介護福祉士の発表

# 国家試験合格までの みちのり

社会福祉法人 晋栄福祉会 宝塚ちどり  
ステファニ・ディアナ・シウイナンティ





インドネシア出身

22年度 入国 第3期生

25年度 国家試験は不合格



滞在延長

26年度 不合格



帰国

27年度 試験のため来日し  
無事合格

# 国家試験に向けての勉強方法



- ・ 25年度初回の試験



- ・ 26年、2回目の試験  
1年間、国家試験に向けた学習  
→直前の模擬試験では合格レベル



**緊張で実力が出せず**

- ・ インドネシア帰国  
→リラックスした環境で学習



*Saya  
mengucapkan  
terima  
kasih !!*

- 施設の近くで一人暮らし
- 趣味は日本のドラマを見ること
- 4月からは夜勤シフトにも入っている
- 記録の入力をもっとスムーズに行いたい
- 後輩たちの良き相談相手になりたい